

In the Name of God

Technical English for Civil Engineers and Architects

(Project Management & Construction Management)

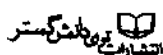
Ali Ghorbani

Member of Academic Board at Payame Noor University

Farahbod Mohammadi

Member of Academic Board at Islamic Azad University- Fouman&Shaft

سرشناسه	قربانی، علی، ۱۳۵۶ -
عنوان و نام پدیدآور	زبان تخصصی مهندسی عمران و معماری (مهندسی مدیریت پروژه - مهندسی مدیریت ساخت) / مؤلفان علی قربانی، فرحید محمدی.
مشخصات نشر	تهران: آوای دانش گستر، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری	۱۶۸ ص: جدول، نمودار.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۲۵۵۷-۹۵-۰
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	م. ج. به انگلیسی: Ali Ghorbani, Farahbod Mohammadi, Technical English for Civil Engineers and Architects.
موضوع	زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت -- راه و ساختمان
موضوع	زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت -- راه و ساختمان - آزمون ها و تمرین ها (عالی)
موضوع	زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت -- راهنمای آموزشی (عالی)
شناسه افزوده	محمدی، فرحید، ۱۳۴۳.
رده بندی کنگره	PE ۱۳۹۱/۲۰۲۴۶۲۳
رده بندی دیویی	۲۲۸/۴۰۲۴۶۲۳
شماره کتابشناسی ملی	۲۲۴۰۸۰۳



نشانی: تهران، خیابان انقلاب، رویروی دانشگاه تهران، بین خیابان دوازده فروردین و فخر رازی، ساختمان ظرفی طبقه دوم، واحد ۵
تلفن: ۶۶۴۸۲۰۳۰ - ۶۶۴۱۸۶۳۱

آدرس وب سایت: avayee.ir

نام کتاب:	Technical English for Civil Engineers and Architects
پدیدآورندگان:	زبان تخصصی مهندسی عمران و معماری (مهندسی مدیریت پروژه و مهندسی مدیریت ساخت) علی قربانی، فرحید محمدی
وب سایت:	www.alighorbani.com
ویرایش علمی:	امین قربانی، فاطمه ناصقی، اوژن کریمی
ویرایش ادبی:	مریم قربانی، امین قربانی، اوژن کریمی
طراحی جلد:	مریم قربانی
ناشر:	آوای دانش گستر
مدیر اجرایی و ناظر چاپ:	مجتبی سوری - هیبت الله سوری
حروفچینی و صفحه آرایی:	کیوان قربانی (خانه چاپ و طرح)
لیتوگرافی:	رایید گرافیک
نوبت و سال چاپ:	نخست، ۱۳۹۱
چاپ و صحافی:	دانش گستر
شمارگان:	۱۰۰۰ نسخه
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۲۵۵۷-۹۵-۰
قیمت:	۶۵۰۰ تومان

کلیه حقوق و امتیاز این کتاب برای مؤلفین محفوظ می باشد.

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر اعم از شمارگان، تعداد چاپ، تهیه PDF، تهیه پاورپوینت، تولید محتوا، حق انحصاری پخش و نشر برای مؤلفین محفوظ است.
هرگونه کپی، چاپ، تکثیر و یا تهیه CD از کتاب اعم از متن، طرح پشت و روی جلد و یا عنوان کتاب با توجه به قانون حمایت از حقوق مؤلفین و مصنفین و هنرمندان مصوب ۱۳۲۱ بدون اجازه کتبی از مؤلفین ممنوع و دارای پیگرد قانونی و حقوقی می باشد.

Contents

PREFACE	I
1. PROJECT BASICS	1
VOCABULARY	11
ASSIGNMENT	12
2. PRELIMINARY ENQUIRIES	15
VOCABULARY	20
ASSIGNMENT	21
3. BRIEFING ON FEASIBILITY STUDY	25
VOCABULARY	31
ASSIGNMENT	32
4. PRELIMINARY DESIGN	35
VOCABULARY	43
ASSIGNMENT	45
5. STRUCTURAL DESIGN	49
VOCABULARY	56
ASSIGNMENT	57
6. BUILDING SERVICES	61
VOCABULARY	67
ASSIGNMENT	69
7. FINAL DESIGN	73
VOCABULARY	81
ASSIGNMENT	82

کتابی که پیش رو دارید حاصل تلاش جمعی دو تن از متخصصین رشته‌های مهندسی مدیریت ساخت و مدیریت پروژه می‌باشد و به زبان تخصصی حوزه مهندسی عمران و تا حدودی مهندسی معماری اختصاص دارد. در تهیه این اثر دو هدف عمده مد نظر بوده است که یکی پرکردن خلأ موجود یک مرجع جامع و کامل برای دانشجویان مهندسی عمران و معماری با رویکرد مدیریت پروژه و دیگری آماده کردن دانشجویان و مهندسين این دو رشته برای جذب در عرصه‌های کاری ملی و فرا ملی می‌باشد.

پروژه‌های عمرانی زیربنای اصلی در توسعه هر کشوری بوده و در واقع مهیاگر زیرساخت‌های پیشرفت هر کشور، اجرای پروژه‌های عمرانی در آن می‌باشد. این پروژه‌ها پیچیده، پویا و بی‌همتا می‌باشند و حجم عظیمی از منابع مالی در قالب منابع انسانی، مواد و مصالح، ماشین آلات و با روش‌های مختلف اجرایی و مدیریتی جهت به ثمر رسیدن آنها هزینه می‌گردد. حال عدم تسلط به زبان تخصصی انگلیسی در حوزه پروژه‌های عمرانی در هر یک از مراحل شکل‌گیری پروژه‌های عمرانی از ایده تا اجرا و از حیات تا اختتام آن و در مقاطع مهمی نظیر مطالعات و امکان‌سنجی، طراحی، برقراری مناقصه، عقد قرارداد، تحویل و اختتام و نگهداری و تعمیر، خود می‌تواند به لحاظ عدم تسلط به مسایل و دغدغه‌های تخصصی روز، عدم برقراری ارتباط با عوامل انسانی و نرم‌افزاری و سخت‌افزاری در رده‌های مختلف مدیریتی و اجرایی، سبب تحمیل هزینه‌های اضافی، صرفاً به دلیل ناآگاهی گردیده و در یک جمله تاخیر و تغییر در انجام یک پروژه را سبب شود.

با توجه به مقدمات اشاره شده، مخاطبین این کتاب را مهندسين عمران به خصوص مهندسين مدیریت ساخت، مهندسين مدیریت پروژه و مهندسين معماری که در پروژه‌های مهندسی مشغول به امور طراحی و اجرا و یا نظارت هستند و یا دانشجویان این رشته‌ها در مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد تشکیل می‌دهند.

تالیف و تدوین این کتاب به دلایل مسایل اشاره شده با دشواری‌های زیادی همراه بوده

است:

تحصیل عشق و رندی آسان نمود اول

آخر بسوخت جانم در کسب این فضایل

دقت در کاربردی بودن متون، ارائه متونی ملموس و عینی برای دست اندرکاران حوزه پروژه‌های مهندسی، تأکید بر لحاظ کلماتی کلیدی و پرکاربرد در حوزه پروژه‌های عمرانی، لحاظ دغدغه‌های مدیر پروژه و مدیر ساخت در انتخاب متون با توجه به خلاء بسیار زیاد در رشته‌های مهندسی مدیریت ساخت و مدیریت پروژه، طرح سؤالاتی جهت درگیر نمودن ذهن مطالعه کننده و هویت دید مهندسی وی، در کنار تأکید بر در نظر گرفتن چرخه حیات پروژه و مراحل و مقاطع و عوامل آن به جهت جامع نمودن به کارگیری لغات تخصصی؛ خود مثال‌هایی از وجود چنین دشواری می‌باشند که امید است به برکت الطاف الهی ثمره تقابل با این دشواری‌ها در این اثر اندکی نمودار گردیده باشد.

با توجه به اینکه در ایران دروس تخصصی رشته‌های عمران و معماری به زبان فارسی تدریس می‌شوند، دانشجویان لزومی به مطالعه کتب مرجع به زبان انگلیسی نمی‌بینند. این رویکرد باعث شده خیل کثیری از دانش آموختگان ایرانی با کتب مرجع، بیگانه بوده و از درک صحیح و کامل متون لاتین عاجز باشند.

بر این اساس رویکرد این کتاب پروژه محور بوده و متونی که برای دروس مختلف انتخاب گردیده از کتب مرجع دانشگاهی رشته‌های عمران و معماری گزینش شده و پردازش گردیده است. جهت حفظ پیوستگی مطالب، جای جای دروس، مورد تدوین مولفین قرار گرفته است و در این بین رویکرد مولفین در تالیف و تدوین این کتاب بر گرفته از روش (N.A.B.C نیاز، روش، فایده، رقابتی بودن) دانشگاه استنفورد شامل Need, Approach, Benefit, Competitiveness بوده است که در نوع خود اولین کتاب محسوب می‌گردد.

مطالعه این کتاب نیاز به دانش تخصصی زبان نداشته و عملاً متون به ساده ترین شکل ویرایش گردیده اند. لازم به ذکر است این کتاب از نظر محتوا شامل سیزده فصل می‌باشد که در هر فصل متنی مرتبط با مهندسی عمران و معماری (و با لحاظ نگرش پروژه محور) گنجانیده شده است. همچنین سعی بر این بوده است که فصول تا حد امکان به لحاظ محتوا منفک از هم باشند به علاوه لغات مرتبط با هر درس جهت رفاه خواننده در انتهای فصل از متن بیرون آورده شده و در انتهای آن نیز تکالیف مرتبط با همان فصل قرار گرفته است.

در طراحی تکالیف با لحاظ ابتکار و نوآوری سعی بر این بوده که دانشجویان تشویق به استفاده از اینترنت برای پاسخ دادن به برخی سوالات شده و فرایند جستجوی اینترنتی تخصصی به زبان انگلیسی را نیز ممارست نمایند و بدین وسیله اتکالی اولیه دانشجویان به مدرس کمتر شده و این خود باعث یاد گیری بیشتر و رفع اشکال هوشمندانه تر از مدرسان محترم و

کمک به شکوفایی ذهنی بیشتر دانشجویان در مواجهه با متون زبان انگلیسی و افزایش دایره لغات می‌گردد.

ضمن شکرگزاری از الطاف بیکران پروردگار مهربان در شکل‌گیری این اثر جا دارد از کلیه اساتید و همکاران عزیز و بزرگواری که در مقاطع مختلف تألیف و تدوین این اثر دلسوزانه یاری داده‌اند کمال تشکر را به جا آوریم. همچنین از جناب آقای دکتر اوژن کریمی و سرکار خانم مهندس فاطمه ناطقی که زحمت هر دو ویرایش علمی و ادبی اثر را تقبل نموده و همچنین سرکار خانم مهندس مریم قربانی که در ویرایش ادبی و طراحی جلد کمال زحمت را متحمل شده و سرانجام جناب آقای دکتر امین قربانی که سروراستاری و ویرایش نهایی علمی و ادبی را انجام داده‌اند، نهایت قدردانی به عمل می‌آید. همچنین برخورد لازم می‌دانیم از مدیریت محترم و دست‌اندرکاران ناشر این اثر به خصوص آقایان هیبت‌الله سوری و مجتبی سوری که زحمت چاپ و نشر آن را پذیرا گردیدند، کمال سپاس را اعلام نماییم. وجود و پاسداشت چنین ناشران فرهیخته و فرهنگی که در عمل، ارج و قرب علم را مقدم و بالاتر از مسائل مادی می‌دانند مفتنم و نعمت می‌باشد.

در پایان ضمن اذعان بر این نکته که هدف از انتشار این کتاب گامی کوچک در مسیر اعتلای اهداف آموزشی ایران اسلامی می‌باشد، امید است صاحب نظران کاستی‌ها را به همت والای خود جبران نمایند و از برکت نقد عالمانه خود نویسندگان را بی‌نصیب نگذارند که معترف به تمام نواقص اثر می‌باشند و به قول حافظ بزرگ:

ز دست کوتاه خود زیر باریم که از بالا بلندان شرمساریم

بر این اساس خواهشمند است نظرات کارشناسی خود را از طریق رایان پیک ghorbani@pnu.ac.ir و یا farahbod63@gmail.com با اینجانبان مطرح و یا جهت ارتباط بیشتر به تارنمای www.alighorbani.com مراجعه نمایند.

علی قربانی

(عضو هیأت علمی دانشگاه پیام نور)

فرحبند محمدی

(عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی - فومن شفت)